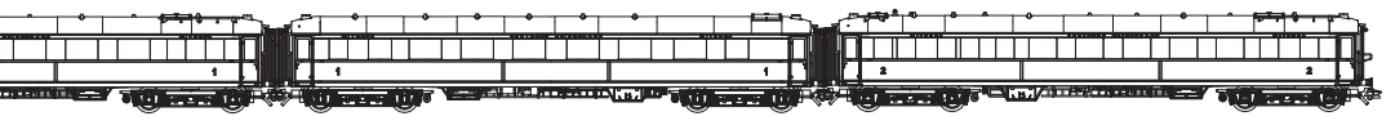


**TRIX**  
HO



Wagenseit Rheingold  
**23430**

**!** Die Rheingold-Wagen sind maßstäblich gestaltet ohne Zugeständnisse an das Lichtraumprofil. Die Modelle fahren im Gleisbogen ab 360 mm Radius. Durch die maßstäbliche Gestaltung kann es jedoch vorkommen, dass die Aggregatkästen am Fahrwerk auf älteren Gleisanlagen mit den Weichenlaternen kollidieren. In diesem Fall empfehlen wir die Demontage der Weichenlaternen.

**!** The Rheingold cars are scale dimensioned without concessions to the loading gauge. These models can be run on a minimum curve of 360 mm / 14-3/16" radius. Due to the scale dimensions of the various components of the cars, it is possible that the battery boxes on the underside of the cars' frames will hit the lanterns on older Track turnouts. In this situation, we recommend that you remove the turnout lanterns.

**!** Les voitures Rheingold sont reproduites à l'échelle, sans concession au gabarit de libre passage. Le rayon minimal d'inscription en courbe de ces modèles est de 360 mm. Du fait de la reproduction à l'échelle, il est toutefois possible que sur les anciens réseaux en voie, les boîtes d'accus sur le châssis heurtent les lanternes d'aiguilles ; le cas échéant, nous vous conseillons de démonter ces lanternes.

**!** De Rheingold-rijtuigen zijn op schaal uitgevoerd zonder afbreuk te doen aan het profiel-van-vrijeruimte. Het model kan rijden op een minimum boogradius van 360 mm. Doordat de rijtuigen op schaal zijn gemaakt, kan het voorkomen dat de aggregaatkasten onder aan het rijtuig in botsing komen met de wissellantaarns van oude rail wissels. In dat geval raden wij aan de lantaarns te demonteren.

**!** Los coches del Rheingold se han dimensionado a escala, sin concesiones al gálibo. Los modelos en miniatura circulan por vías en curva a partir de 360 mm de radio. Sin embargo, debido a su dimensionamiento a escala, puede ocurrir que las cajas de grupos en el tren de rodaje colisionen con los faroles de agujas en instalaciones de vías más antiguas, en cuyo caso recomendamos desmontar los faroles de agujas.

**!** Le carrozze del Rheingold sono modellate in scala esatta senza compromessi sul profilo della sagoma limite. Tali modelli viaggiano su curve di binario a partire da 360 mm di raggio. A causa della modellazione fedele alla scala, sugli impianti piuttosto vecchi di binario può tuttavia accadere che le cassette di apparecchiature sul telaio di rotolamento entrino in collisione con le lanterne dei deviatoi; in questo caso noi consigliamo lo smontaggio delle lanterne da deviatoio.

**!** Rheingold-vagnarna är helt skalenligt utformade utan hänsyn tagen till överhang i kurvorna. Modellerna kan köras på en minsta kurvradie av 360 mm. På grund av modellernas exakt skalenliga utformning, så kan det hända att vagnarnas underreden kan fastna på vissa äldre räls växellyktor. I dylika fall bör växellyktorna demonteras.

**!** Rheingold-vognene er designet i målestoksforholdet uden indrømmelser med hensyn til fritrumsprofilen. Modellerne kører i sporkurver fra en radius på 360 mm. På grund af målestokksdesignet kan det dog ske, at maskinkasserne på stellet på ældre spor-anlæg kan kolidere med sporskifteleygterne, i det tilfælde anbefaler vi at afmontere sporskifteleygterne.

Durch Einbau eines Funktionsdecoders kann die Schluß- und die Innenbeleuchtung ein- und ausgeschaltet werden.

In diese Wagen kann die Innenbeleuchtung 66719 (1 Stück je Personenwagen) zusätzlich eingebaut werden. Die Wagen sind bereits für einen Einbau vorbereitet.

Für den Betrieb in einem festen Zugverband sind bei diesen Wagen die stromleitenden Kurzkupplungen 72020 (Märklin) eingesetzt. Die Stromzuführung aller Wagen erfolgt über den Schleifer des Gepäckwagens.

The interior lighting can be turned on and off by installing a function decoder.

The 66719 lighting kit can be installed in these cars (1 pieces per passenger car). The cars are already ready for this installation.

The 72020 (Märklin) current-conducting couplers are used on these cars for operation in a fixed train composition. Current is supplied to all of the cars by means of a pickup shoe on the baggage car.

Une fois monté, le décodeur de fonctions permet d'activer ou de désactiver l'éclairage de fin de convoi et l'éclairage intérieur.

Ces voitures sont prééquipées pour le montage ultérieur de l'éclairage intérieur réf. 66719 (1 unités dans chaque voiture).

Pour l'exploitation en rame fixe, ces voitures sont munies des attelages courts conducteurs de courant réf. 72020 (Märklin). L'alimentation en courant de toutes les voitures se fait via le frotteur du fourgon à bagages.

Door het inbouwen van de functiedecoder kan de binnен- en de sluitverlichting in- en uitgeschakeld worden.

In deze rijtuigen kan de binnenverlichting 66719 (1 stuks per rijtuig) ingebouwd worden. De rijtuigen zijn al voorbereid op deze inbouw.

Voor het bedrijf met een vaste samenstelling zijn bij deze rijtuigen de stroomvoerende koppelingen 72020 (Märklin) gebruikt. De stroomvoorziening voor alle rijtuigen komt van het bagagerijtuig.

El alumbrado de cola y la iluminación interior pueden conectarse y desconectarse mediante el montaje del decoder de funciones.

Puede incorporarse a estos coches además la iluminación interior 66719 (1 juegos por cada coche de viajeros). Los coches ya están preparados para su integración.

Para el funcionamiento en un convoy fijo, en estos coches se han integrado los enganches cortos cortacorriente 72020 (Märklin). La alimentación de corriente de todos los coches se realiza mediante el patín del furgón portaequipajes.

Mediante l'installazione del Decoder per funzioni può venire attivata e disattivata l'illuminazione di coda e quella interna.

In queste carrozze può venire installata in aggiunta l'illuminazione interna 66719 (1 elementi per ciascuna carrozza passeggeri). Tali carrozze sono già predisposte per una loro installazione.

Per il funzionamento in una composizione di treno fissa, nel caso di queste carrozze sono impiegati i ganci corti conduttori di corrente 72020 (Märklin). La conduzione di corrente a tutte le carrozze avviene tramite il pattino del bagagliaio.

Bygger man in en funktionsdekoder, så kan man tända och släcka slutljusen och vagnsbelysningarna.

Till dessa vagnar används vagnsbelysningar nr. 66719 (1 st belysningar åtgår till varje personvagn). Vagnarna är förberedda för inbyggnad av denna typ av vagnsbelysning.

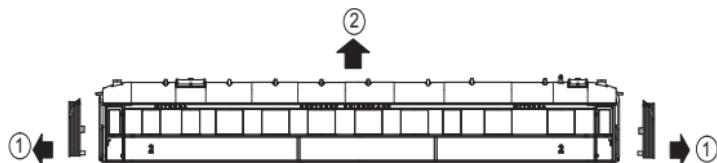
För elmatning till personvagnarna i fasta tåg använder man de strömlödande kopplena nr. 72020 (Märklin). Elmatningen till samtliga vagnars belysningar sker då via resgodsvagnens släpsko.

Hvis funktionsdekoderen installeres, kan slutlyset og den indvendige belysning tændes og slukkes.

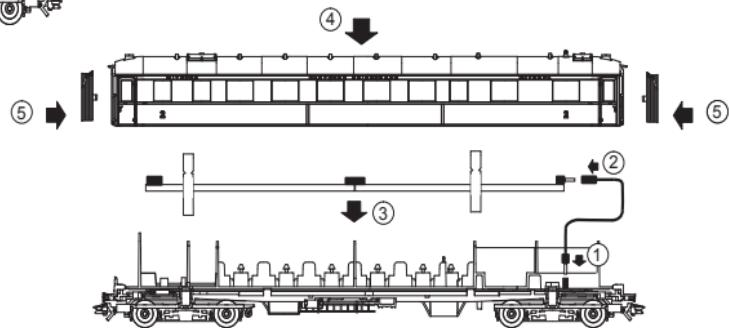
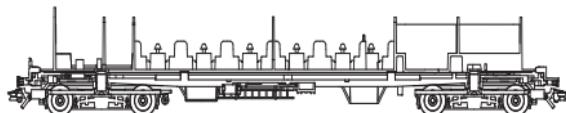
I disse vogne kan der yderligere installeres indvendig belysning 66719 (1 stk. pr. personvogn). Vognene er allerede klargjort til installation.

Til drift i en fast togkolonne skal der ved disse vogne indsættes de strømførende kortkoblinger 72020 (Märklin). Strømtilførslen for alle vogne sker over bagagevognens slier.

**Innenbeleuchtung einbauen**  
**Installing the Interior Lighting**  
**Monter l'éclairage intérieur**  
**Binnenverlichting inbouwen**



**Montar la iluminación interior**  
**Installazione dell'illuminazione interna**  
**Montering av vagnsbelysning**  
**Installer indvendig belysning**



## **Decoder einbauen • Installing a Decoder •**

**Monter le décodeur • Decoder inbouwen •**

**Montar el decoder • Installazione del Decoder •**

**Montering av dekoder • Installer dekoder**

Gepäckwagen wie Personenwagen (S. 5) öffnen, Brückenstecker entfernen. Decoder einstecken.

Open the baggage car as well as the passenger cars (p. 5), remove the bridge plugs. Plugging in the decoder.

Ouvrir le fourgon à bagages ainsi que les voitures voyageurs (p. 5), retirer le connecteur pont. Enficher le décodeur.

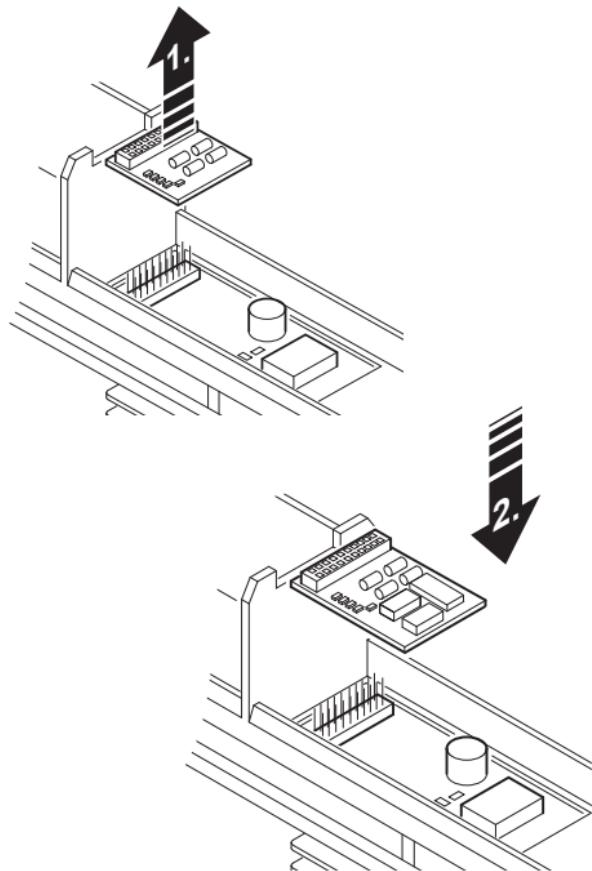
Bagagerijtuig net als de personenrijtuigen openen (s. 5), overbruggingsstekker verwijderen. Decoder insteken.

Abrir el furgón de equipajes como el coche de viajeros (pág. 5), retirar el conector puente. Enchufar el decoder.

Aprire il bagagliaio come le carrozze passeggeri (pag. 5), rimuovere l'innesto con il ponticello. Innestare il Decoder.

Öppna resgodsvagnar och personvagnar (S. 5), avlägsna bryggkontakten. Montera dekodern.

Åbn bagagevogne og personvogne (s. 5), fjern jumperen. Indsæt decoder.



Decoder 66839/66849 vor dem Einbau programmieren.  
Für eine einwandfreie Funktion der Decoder muss neben der Vergabe einer Adresse auch die Einstellung von CV 13 auf den Wert 3 gesetzt werden.

Programming the 66839/66849 decoder before installation. In addition to assigning an address to the decoder, the setting for CV 13 must be changed to value 3 for trouble-free functioning of the decoder.

Programmer les décodeurs 66839/66849 avant leur installation. Pour assurer un fonctionnement parfait des décodeurs, il faut leur affecter une adresse et modifier le paramétrage de la CV 13 sur 3.

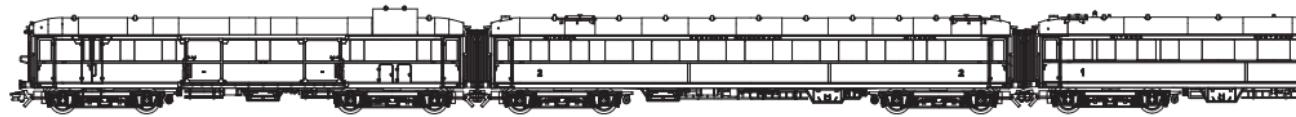
Decoder 66839/66849 voor het inbouwen programmeren.  
Voor een betrouwbare werking van de decoder moet, naast het instellen van een adres, ook de instelling van CV 13 in de waarde 3 gewijzigd worden.

Programar el decoder 66839/66849 antes del montaje. Para asegurar un funcionamiento sin anomalías del decoder, además de asignar una dirección, debe modificarse la configuración de la variable CV 13 al valor 3.

Programmare il Decoder 66839/66849 prima dell'installazione. Per una funzionalità del Decoder senza inconvenienti, oltre all'assegnazione di un indirizzo, l'impostazione della CV 13 deve venire modificata con il valore 3.

Dekoder 66839/66849 ska programmeras före montage. För att dekodern ska fungera problemfritt måste, förutom redan inprogrammerad adress, även inställningen på CV 13 ändras till siffran 3.

Programmér decoder 66839/66849 inden installationen. Ud over tildeling af en adresse skal indstillingen af CV 13 også ændres til værdien 3, for at decoderen kan fungere fejlfrit.



Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Stuttgarter Str. 55-57  
73033 Göppingen  
[www.trix.de](http://www.trix.de)

125564/1108/HaVi  
Änderungen vorbehalten  
© by Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG